

# Habacuc

Cartea lui Habacuc

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați [bibliaapostolica.ro](http://bibliaapostolica.ro)

13/08/2026 21:12:43

## CAPITOLUL 1

1:1 <sup>3588</sup> το <sup>3024.1</sup> λήμμα <sup>3739</sup> ο <sup>1492</sup> είδεν <sup>\*</sup> Αμβακούκ <sup>3588</sup> ο <sup>4396</sup> προφήτης <sup>1:2</sup> <sup>2193</sup> έως <sup>4214</sup> πότε <sup>2962</sup> κύριε  
Revelația pe care a văzut-o Habacuc profetul. Până când, Doamne,

<sup>2896</sup> κεκραξομαι <sup>2532</sup> και <sup>3766.2</sup> ου μη <sup>1522</sup> εισακούσης <sup>994</sup> βοήσομαι <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> σε <sup>91</sup> αδικούμενος <sup>2532</sup> και  
voi scoate strigăte, și în nici un fel nu vei auzi? Cât voi striga către Tine vătămându-mă, și Tu

<sup>3756</sup> ου <sup>4982</sup> σώσης <sup>1:3</sup> <sup>2444</sup> ινατί <sup>1166-1473</sup> έδειξάς μοι <sup>4192</sup> πόνους <sup>2532</sup> και <sup>2873</sup> κόπους <sup>1914</sup> επιβλέπειν <sup>5004</sup> ταλαιπωρίαν <sup>2532</sup> και <sup>763</sup> ασέβειαν  
nu salvezi? De ce mă faci să văd dureri și necazuri, să privesc nenorociri și impietății?

<sup>1828.2</sup> εξεναντίας <sup>1473</sup> μου <sup>1096</sup> γέγονε <sup>2920</sup> κρίσις <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> ο <sup>2923</sup> κριτής <sup>2983</sup> λαμβάνει <sup>1:4</sup> <sup>1223</sup> διά <sup>3778</sup> τούτο <sup>1286.1</sup> διεσκέδασται  
Chiar înaintea mea are loc judecată, și judecătorul ia mită. De aceea e distrusă

<sup>3551</sup> νόμος <sup>2532</sup> και <sup>3756</sup> ου <sup>1326.6</sup> διεξαγεται <sup>1519</sup> εις <sup>5056</sup> τέλος <sup>2917</sup> κρίμα <sup>3754</sup> ότι <sup>765</sup> ασεβής <sup>2616</sup> καταδυναστεύει <sup>3588</sup> τον  
legea, și nu e administrată până la sfârșit judecata, căci cel lipsit de pietate asuprește pe cel

<sup>1342</sup> δίκαιον <sup>1752</sup> ενεκεν <sup>3778</sup> τούτου <sup>1831</sup> εξελεύσεται <sup>3588</sup> το <sup>2917</sup> κρίμα <sup>1294</sup> διεστραμμένον <sup>1:5</sup> <sup>1492</sup> ιδετε <sup>3588</sup> οι <sup>2707</sup> καταφρονηταί  
drept. De aceea iese judecata pervertită. Vedeti disprețuitorilor,

<sup>2532</sup> και <sup>1914</sup> επιβλέψατε <sup>2532</sup> και <sup>2296</sup> θαναμάσατε <sup>2297</sup> θανάμια <sup>2532</sup> και <sup>853</sup> αφανίσθητε <sup>1360</sup> διότι <sup>2041</sup> έργον <sup>1473</sup> εγώ <sup>2038</sup> εργάζομαι <sup>1722</sup> εν  
și priviți! Și minunați-vă minuni, și dispăreți. Căci o lucrare Eu lucrez în

<sup>3588</sup> ταις <sup>2250</sup> ημέραις <sup>1473</sup> υμών <sup>3739</sup> ο <sup>3766.2</sup> ου μη <sup>4100</sup> πιστεύσητε <sup>1437</sup> εάν <sup>5100</sup> τις <sup>1555</sup> εκδιηγῆται <sup>1:6</sup> <sup>1360</sup> διότι <sup>2400</sup> ιδού  
zilele voastre, pe care nicidecum nu o veți crede dacă cineva o va istorisi. Căci iată

<sup>1473</sup> εγώ <sup>1825</sup> εξεγείρω <sup>3588</sup> \* <sup>3588</sup> τους <sup>1484</sup> Χαλδαίους <sup>3588</sup> το <sup>4089</sup> έθνος <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> το <sup>5031</sup> πικρόν <sup>3588</sup> και <sup>4198</sup> το <sup>1909</sup> ταχινόν <sup>3588</sup> το <sup>3588</sup> πορευόμενον <sup>3588</sup> επί  
Eu îi ridic pe caldeeni, națiune amarnică și rapidă, care merge pe

<sup>3588</sup> τα <sup>4114</sup> πλάτη <sup>3588</sup> της <sup>1093</sup> γης <sup>3588</sup> του <sup>2624.1</sup> κατακληρονομήσαι <sup>4638</sup> σκηνώματα <sup>3756</sup> ουκ <sup>1473</sup> αυτού <sup>5398</sup> 1:7 φοβερός  
lățimile pământului, pentru a moșteni corturi care nu-s ale ei. Infricoșător

<sup>2532</sup> και <sup>2016</sup> επιφανής <sup>1510.2.3</sup> εστιν <sup>1537</sup> εξ <sup>1473</sup> αυτού <sup>3588</sup> το <sup>2917</sup> κρίμα <sup>1473</sup> αυτού <sup>1510.8.3</sup> έσται <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> το <sup>3024.1</sup> λήμμα <sup>1473</sup> αυτού  
și faimos este caldeul; din sine însuși judecata lui va fi; și scopurile lui

<sup>1537</sup> εξ <sup>1473</sup> αυτού <sup>1831</sup> εξελεύσεται <sup>1:8</sup> <sup>2532</sup> και <sup>1814</sup> εξαλούνται <sup>5228</sup> υπέρ <sup>3917</sup> παρδάλεις <sup>3588</sup> οι <sup>2462</sup> ίπποι <sup>1473</sup> αυτού <sup>2532</sup> και  
din sinea lui vor ieși. Și vor sări mai mult decât leoparzii caii lor, și-s

<sup>3691</sup> οξύτεροι <sup>5228</sup> υπέρ <sup>3588</sup> τους <sup>3074</sup> λύκους <sup>3588</sup> της <sup>\*</sup> Αραβίας <sup>2532</sup> και <sup>1837.5</sup> εξιπάσονται <sup>3588</sup> οι <sup>2460</sup> ιππείς <sup>1473</sup> αυτού <sup>2532</sup> και <sup>3729</sup> ορμήσουσι  
mai rapizi decât lupii Arabiei. Și vor ieși călări călareții lui, și se vor năpusti

<sup>3113</sup> μακρόθεν <sup>2532</sup> και <sup>4070.3</sup> πετασθήσονται <sup>5613</sup> αετός <sup>105</sup> πρόθυμος <sup>4289</sup> εις <sup>1519</sup> το <sup>3588</sup> φαγείν <sup>2068</sup> 1:9 συντέλεια <sup>4930</sup> εις <sup>1519</sup>  
de departe; și vor plana ca un vultur plin de ardoare pentru a mânca. Nimicire peste

1:2 ἡ maltratându-mă, învinuindu-mă; aici, verbul ᾠδικέω (G91) este la Prezent, Pasiv, Participiu, Nominativ, Singular (genul poate fi masculin sau feminin); fiind la Pasiv, subiectul căruia i se aplică acțiunea, poate fi vorbitorul însuși, sau o altă persoană; în traducerea noastră, am optat pentru forma reflexivă (SM, BA); în formă non reflexivă: Cât voi striga către Tine "Vătămare a fost înfăptuită!" (BOS,

DCL, DBY, DBYFR, LSG)

1:8 ἡ sau: se vor împărștia

765 2240 436 4383 1473 1828.2 2532 4863  
 ασεβείς ήξει ανθεστηκότας προσώποις αυτών εξεναντίας και συνάξει  
 cei lipsiți de pietate va veni, care-și pun împotriva fețele lor în mod frontal, și va aduna

5613 285 161 2532 1473 1722 935 1792 2532 5181 3806.2  
 ως άμμον αιχμαλωσίαν 1:10 και αυτός εν βασιλεύσιν εντρυφήσει και τυραννοί παίγνια  
 ca nisipul robime†. Și el printre împărați se va desfăta, și voievozii-s jucăriile

1473 2532 1473 1519 3956 3794 1702 2532 906 5560.1 2532 2902-1473  
 αυτού και αυτός εις παν οχύρωμα εμπαίζεται και βαλεί χώμα και κρατήσει αυτού  
 lui. Și el de orice fortăreață va rade†, și va așeza un dig de asediu, și o va lua.

1:11 5119 3328 3588 4151 2532 1330 2532 1837.2  
 τότε μεταβαλεί το πνεύμα και διελεύσεται και εξιλάσεται  
 Atunci își va schimba duhul, și va trece, și va aduce jertfă de ispășire spunând,

1473 3588 2479 3588 2316 1473 3756 1473 575 746 2962 3588 2316  
 αυτή η ισχύς τω θεώ μου 1:12 ουχί συ απ' αρχής κύριε ο θεός  
 Aceasta e tăria dumnezeului meu. Nu ești Tu de la început, Doamne Dumnezeul

1473 3588 39 1473 3766.2 599 2962 1519 2917 5021 1473  
 μου ο αγίος μου ου μη αποθάνωμεν κύριε εις κρίμα τέταχας αυτόν  
 meu, Sfântul meu? Nicidecum nu vom muri. Doamne, spre judecată ai dispus aceasta†.

2532 4111-1473 3588 1651 3809 1473 2513 3588 3788 3588  
 και έπλασέ με του ελέγχειν παιδείαν αυτού 1:13 καθαρός ο οφθαλμός του  
 Și m-ai plăsmuit pentru a mustra cu disciplina lui. Curat e ochiul Tău pentru

3361 3708 4190 2532 1914 1909 4190 3756 1410  
 μη οράν πονηρά και επιβλέπειν επί πονηρούς ου δυνήση  
 a nu vedea lucrurilor răufăcătoare, și să privești asupra lucrurilor răufăcătoare Tu nu poți.

2444 1914 1909 2706 3902.1 1722 3588 2666 765 3588  
 ινατί επιβλέπεις επί καταφρονούντας παρασιωπήση εν τω καταπίνειν ασεβή τον  
 De ce privești asupra disprețuitoarelor? Vei tăcea când înghite cel fără pietate pe cel

1342 2532 4160 3588 444 5613 3588 2486 3588 2281 2532 5613 3588 2062  
 δίκαιον 1:14 και ποιήσεις τους ανθρώπους ως τους ιχθύας της θαλάσσης και ως τα ερπετά  
 drept? Și îi vei face pe oameni ca peștiu mării, și ca pe târătoare

3756 2192 2233 4930 1722 44 385 2532 1670-1473 1722  
 ουκ έχοντα ηγούμενον 1:15 συντέλειαν εν αγκίστρω ανέσπασε και είλκυσεν αυτόν εν  
 care nu au conducător? Sfârșitul† cu o undiță l-a scos afară, și l-a tras în

293 1473 2532 4863-1473 1722 3588 4522 1473 1752 3778 2165  
 αμφιβλήστρω αυτού και συνήγαγεν αυτόν εν ταις σαγήναις αυτού ένεκεν τούτου ευφρανθήσεται  
 năvodul lui, și l-a adunat în mrejele lui. De aceea va fi cu voie bună

2532 5463 1752 3778 2380 3588 4522 1473 2532 2370 3588 293  
 και χαρήσεται 1:16 ένεκεν τούτου θύσει τη σαγήνη αυτού και θυμιάσει τω αμφιβλήστρω  
 și se va bucura. De aceea va jertfi mrejiu lui, și va arde tămâie năvodului

1473 3754 1722 1473 3044.1 3310 1473 2532 3588 1033 1473 1588 1223 3778  
 αυτού ότι εν αυτοίς ελίπανε μερίδα αυτού και τα βρώματα αυτού εκλεκτά 1:17 διά τούτο  
 lui; căci prin ele și-a îngrășat partea lui, și bucatele lui alese. De aceea

292.2 293 1473 2532 1275 615 1484 3756 5339  
 αμφιβαλεί αμφιβλήστρον αυτού και διαπαντός αποκτείνειν έθνη ου φείσεται  
 își va arunca năvodul lui, și întotdeauna pentru a omorî națiuni -- nu va cruța.

## CAPITOLUL 2

1909 3588 5438 1473 2476 2532 1910 1909 4073 2532 644.2  
 2:1 επί της φυλακής μου στήσομαι και επιβήσομαι επί πέτραις και αποσκοπεύσω  
 În straja mea mă voi ține, și voi urca pe stâncă. Și vor aștepta privirile mele

3588 1492 5100 2980 1722 1473 2532 5100 611 1909 3588 1650-1473  
 του ιδείν τι λαλήση εν εμοί και τι αποκριθώ επί τον έλεγχόν μου†  
 să vadă ce va vorbi El în mine, și ce voi răspunde cu privire la punerea mea la probă.

2532 611 4314 1473 2962 2532 2036 1125 3706 4569.3 1519 4441.1 3704  
 2:2 και απεκρίθη προς με κύριος και είπε γράψον όρασιν σαφώς εις πυξίον όπως  
 Și a răspuns către mine Domnul și zise, Scrie viziunea în mod clar pe o tăbliță, așa încât

1:9 †captivitate

1:10 †își va bate joc

1:12 †lit: ai dispus-o

1:15 †completarea

2:1 †26 oc, Iov 6:26, 13:6, 23:4, 23:7, Psa 73:14, Hab 2:1, 2Ti 3:16, Evr 11:1; probă de încercare a veridicității, încercare de verificare,

proces de încercare

1377 3588 314 3588 1360 2089 3706 1519 2540 2532 393  
διώκη ο αναγινώσκων αὐτὰ 2:3 διότι ἐτί ὀρασις εἰς καιρόν καὶ ἀνατελεῖ  
să poată alerga cel cecitește acestea. Căci e încă viziunea pentru o vreme, și se va ridica

1519 4009 2532 3756 1519 2756 1437 5302 5278 1473 3754 2064 2240 2532  
εἰς πέρας καὶ οὐκ εἰς κενόν εἰάν ὑστερήσῃ ὑπόμεινον αὐτόν ὅτι ἐρχόμενος ἤξει καὶ  
la sfârșit, și nu în zadar. Dacă va întârzia, așteaptă- l, căci venind va sosi și

3766.2 5549 1437 5288 3756 2106 3588 5590 1473 1722 1473  
οὐ μὴ χρονίσῃ 2:4 εἰάν ὑποστείλῃται οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ  
nicidecum nu va întârzia. Dacă se va feri, nu își va găsi plăcere sufletul Meu în el;

3588-1161 1342 1537 4102 1473 2198 3588-1161 2733.4 2532 2707 435  
ο δε δίκαιος ἐκ πίστεώς μου ζήσεται 2:5 ο δε κατοίόμενος καὶ καταφρονητής ἀνὴρ  
dar cel drept din credința Mea va trăi. Dar cel arogant și disprețuitor, bărbatul

213 3762 3766.2 4007.1 3739 4115 2531 3588 86 3588  
ἀλαζών ουθέν ου μὴ περάνῃ ος ἐπλάτυνε καθὼς ο ἄδης τὴν  
lăudăros, nimic nicidecum nu va duce la bun sfârșit, care și-a lărgit precum Hadesul

5590 1473 2532 3779 5613 2288 3756 1705 2532 1996 4314 1473 3956  
ψυχὴν αὐτοῦ καὶ οὗτος ὡς θάνατος οὐκ ἐμπιπλάμενος καὶ ἐπισυνάξει πρὸς αὐτόν πάντα  
dorința lui, și e la fel ca moartea care nu se satură, și va aduna la sine toate

3588 1484 2532 1523 4314 1473 3956 3588 2992 3756 3778 3956  
τα ἔθνη καὶ εἰσδέξεται πρὸς αὐτόν πάντας τοὺς λαοὺς 2:6 οὐχὶ ταῦτα πάντα  
națiunile, și va lua la sine toate popoarele. Oare nu acestea toate

3850 2596 1473 2983 2532 4265.1 1519 1335 1473 2532 2046  
παραβολὴν κατ' αὐτοῦ λήψονται καὶ πρόβλημα εἰς διήγησιν αὐτοῦ καὶ ἐρούσιν  
în parabolă împotriva lui vor fi luate, și ca o șaradă pentru istorisirea lui? Și vor spune,

3759 3588 4129-1438 3588 3756 1510.6 1473 2193 5100 2532 925  
ουαὶ ο πληθύνων εαυτῷ τα οὐκ ὄντα αὐτοῦ ἕως τίνος καὶ βαρύνων  
Vai, cel ce își însușea înmulțindu-le cele ce nu erau ale lui -- până când? -- și își îngreuiază

3588 2827.2 1473 4741.2 3754 1810 450 1143-1473  
τον κλοιόν αὐτοῦ στιβαρώς 2:7 ὅτι ἐξαίφνης ἀναστήσονται δάκνοντες αὐτόν  
asupra popoarelor colierul lui cu duritate. Căci dintr-odată se vor scula cei ce-l mușcă,

2532 1594 3588 1917.1 1473 2532 1510.8.2 1519 1282.2 1473  
καὶ ἐκνήψουσιν οἱ ἐπίβουλοι σου καὶ ἔση εἰς διαρπαγὴν αὐτοῖς  
și vor trezi din mahmureală pe cei ce conspiră împotriva ta, și vei fi pentru jaful lor.

1360 1473 4659.1 1484 4183 4659.1-1473 3956 3588 5275 2992  
2:8 διότι συ ἐσκόλευσας ἔθνη πολλὰ σκυλεύσουσί σε πάντες οἱ ὑπολελειμμένοι λαοί  
Fiindcă tu ai prădat națiuni multe, te vor prăda toate [care vor fi rămas l popoarele],

1223 129 444 2532 763 1093 2532 4172 2532 3956 3588  
δι' αἵματα ἀνθρώπων καὶ ἀσεβείας γῆς καὶ πόλεως καὶ πάντων τῶν  
datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului și ale cetății, și ale tuturor celor ce

2730 1473 5599 3588 4122 4124 2556 3588  
κατοικούντων αὐτήν 2:9 ὦ ο πλεονεκτῶν πλεονεξίαν κακὴν τῷ  
locuiesc în ea. O! cel căutând să câștige peste măsură lăcomia de bogăție rea pentru

3624 1473 3588 5021 1519 5311 3555 1473 3588 1610.6 1537 5495 2556  
οἰκῷ αὐτοῦ τοῦ τάξαι εἰς ὕψος νοσσιάν αὐτοῦ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐκ χειρός κακῶν  
casa lui, care-și aranjează în înălțime cuibul lui, pentru a se sustrage din mâna relelor.

1011 152 3588 3624 1473 4842.1 4183 2992 2532  
2:10 ἐβουλεύσω αἰσχύνην τῷ οἰκῷ σου συνεπέρανas πολλοὺς λαοὺς καὶ  
Ai plănuīt rușine pentru casa ta; ai terminat în mod complet multe popoare, și

1814.2 3588 5590 1473 1360 3037 1537 5109 994 2532 2582.1 1537 3586  
ἐξήμαρτεν ἡ ψυχὴ σου 2:11 διότι λίθος ἐκ τοίχου βοήσεται καὶ κἀνθαρος ἐκ ξύλου  
s-a dus în păcat sufletul tău. Fiindcă piatra din zid va striga; și cariul din lemn

2:4 †trage înapoi

2:4 †sau: prin

2:5 †lit: sufletul

2:5 †lit: nesăturându-se

2:6 †πρόβλημα → problemă;

2:6 †ghicitoare în versuri care propune aflarea unui cuvânt sau a unui context cu ajutorul părților sau silabelor lui componente, fiecare

dintre acestea având o semnificație proprie. Expresie: A vorbi în șarade = a vorbi cu aluzii, enigmatic, puțin inteligibil (DEX); problemă-

enigmă, puzzle, ghicitoare

2:6 †Deu 28:48

2:11 †Nume dat mai multor specii de insecte mici dăunătoare, din ordinul coleopterelor, cu corp păros și picioare scurte, care trăiesc în lemn și se hrănesc cu acesta (DEX)

5350 1473 3759 3588 3618 4172 1722 129 2532 2090  
φθέγγεται αυτά 2:12 ουαί ο οικοδομών πόλιν εν αίμασι και ετοιμάζων  
își va pronunța grăirile lui. Vai de cel ce zidește o cetate prin sânge, și pregătește

4172 1722 93 3756-3778 1510.2.3 3844 2962 3841 2532 1587  
πόλιν εν αδικίαις 2:13 ου ταυτά εστι παρά κυρίου παντοκράτορος και εξέλιπον  
o cetate prin nedreptăți. Acestea oare nu sunt de la Domnul cel Atotputernic, că au murit

2992 2425 1722 4442 2532 1484 4183 2532 3641.3 3754 4130  
λαοί ικανοί εν πυρί και έθνη πολλά και ωλιγοψύχησαν 2:14 ότι πλησθήσεται  
popoare multe în foc, și națiuni multe, și li s-a topit voința? Căci va fi umplut

3588 1093 3588 1097 3588 1391 2962 5613 5204 2619 2281  
η γη του γνώναι την δόξαν κυρίου ως ύδωρ κατακαλύψαι θαλάσσας  
pământul de cunoștința gloriei Domnului, după cum apa acoperă mările.

2:15 5599 3588 4222 3588 4139 1473 397.1 2349.1 2532 3182  
ω ο ποτιζων τον πλησίον αυτού ανατροπήν θολεράν και μεθύσκων  
O! cel ce adapă pe aproapelui lui cu dieta drojdiei vinului tulbure și îmbătătoare,

3704 1914 1909 3588 4693-1473 4140 819 1537 1391  
όπως επιβλέπη επί τα σπήλαια αυτών 2:16 πλησμονήν ατιμίας εκ δόξης  
ca să privească la secretele lui inavuabile. Plinătate de dezonoare din gloria ta:

4095 2532 1284.4 2944-1473 4221 1188 2962 2532 4863 819  
πίε και διασαλεύθητι εκύκλωσέν σε ποτήριον δεξιός κυρίου και συνήχθη ατιμία  
Bea! și zguduie-te! Te-a încercuit paharul dreptei Domnului, și a fost adusă dezonarea

1909 3588 1391 1473 1360 763 3588 \* 2572-1473 2532 5004  
επί την δόξαν σου 2:17 διότι ασέβεια του Λιβάνου καλύψει σε και ταλαιπωρία  
peste gloria ta. Fiindcă impietatea Libanului te vor acoperi, și nenorocirea

2342 4422-1473 1223 129 444 2532 763 1093 2532  
θηρίων πτοήσει σε δι αίματα ανθρώπων και ασεβείας γης και  
fiarelor sălbatic te va înspăimânta, datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului, și

4172 2532 3956 3588 2730 1473 5100 5623 1099.3 3754  
πόλεως και πάντων των κατοικούντων αυτήν 2:18 τι ωφελεί γλυπτόν ότι  
ale cetății, și ale tuturor celor ce locuiesc în ea. Ce folos e în imaginea pe care

1099.5-1473 4111 1473 5560.4 5325 5571 3754 3982 3588  
έγλυψαν αυτό έπλασεν αυτό χώνευμα φαντασίαν ψευδή ότι πέποιθεν ο  
a sculptat-o? A plăsmuit- o drept sculptură turnată, splendoare vizibilă falsă; căci s-a bazat cel ce

4111 1909 3588 4110 1473 3588 4160 1497 2974 3759 3588 3004  
πλάσας επί το πλάσμα αυτού του ποιήσαι είδωλα κωφά 2:19 ουαί ο λέγων  
a plăsmuit pe lucrul plăsmuit de el, făcând idoli muți. Vai de cel ce spune

3588 3586 1594 1453 2532 3588 3037 5312 2532 1473 1510.2.3  
τω ξύλω έκνηψον εγέρθητι και τω λίθω ρηώθητι και αυτό εστι  
lemnului, Trezește-te din amorțeală, scoală-te! Și pietrei, Înaltă-te! Și ea este

5325 2532 1510.2.3 1639.1 5553 2532 694 2532 3956  
φαντασία και έστιν έλασμα χρυσίου και αργυρίου και παν  
numai o splendoare vizibilă, și este obiect ieșit de sub ciocan, de aur și de argint, și nicio

4151 3756 1510.2.3 1722 1473 3588 1161 2962 1722 3485 39-1473 2125  
πνεύμα ουκ έστιν εν αυτώ 2:20 ο δε κύριος εν ναώ αγίω αυτού ευλαβείσθω  
respirație nu este în ea. Dar Domnul e în templul Lui sfânt; să se teamă cu evlavie

575 4383 1473 3956 3588 1093  
από προσώπου αυτού πάσα η γη  
înaintea Feței Lui tot pământul.

## CAPITOLUL 3

3:1 4335 \* 3588 4396 3326 5603 2962 1522 3588  
προσευχή Αμβακούκ του προφήτου μετ' ωδής 3:2 κύριε εισακήκοα την  
Rugăciune a lui Habacuc profetul, într- o cântare. Doamne am auzit

189 1473 2532 5399 2962 2657 3588 2041 1473 2532 1839 1722  
ακοήν σου και εφοβήθην κύριε κατενόησα τα έργα σου και εξέστην εν  
vestirea Ta, și m-am înfricoșat. Doamne, am examinat lucrările Tale, și am fost uimit. În

3319 1417 2226 1097 1722 3588 1448 3588 2094 1921  
μέσω δύο ζώων γνωσθήση εν τω εγγίζειν τα έτη επιγνωσθήση  
mijlocul celor două făpturii vii vei fi cunoscut; în apropierea anilor vei fi recunoscut;

2:13 ‡s-au demoralizat

2:15 ‡lit: peșterile

3:2 ‡privit cu atenție, contemplat

1722 3588 3918-3588-2540 322 1722 3588 5015 3588 5590 1473 1722  
 εν τω παρεῖναι τον καιρόν αναδειχθήσῃ εν τω ταραχθήναι την ψυχὴν μου εν  
 în vremea care se va apropia Te vei înfățișa, în tulburarea sufletului<sup>‡</sup> meu; în

3709 1656 3403 3588 2316 575 \* 2240 2532 3588 39 1537 3735  
 οργή ἐλέους μνησθήσῃ. 3:3 ο θεός από Θεμάν ἤξει και ο ἅγιος ἐξ ὀρους  
 urgie, de milă Îți vei aminti. Dumnezeu din Teman va veni, și Cel Sfânt din muntele

2683.1 \* 1316.1 2572 3588 3772 3588 703 1473 2532 3588 133  
 κατασκίου Φαράν διάψαλμα ἐκάλυπεν τους ουρανοὺς η ἀρετὴ αὐτοῦ και της αἰνέσεως  
 acoperit cu umbre<sup>‡</sup> Paran. Pauză. A acoperit cerurile virtutea Lui, și lauda

1473 4130 3588 1093 2532 5338 1473 5613 5457 1510.8.3 2532 2768 1722  
 αὐτοῦ ἐπλήσθη η γῆ 3:4 και φέγγος αὐτοῦ ὡς φῶς ἐστὶ και κέρατα εν  
 Lui a umplut pământul. Și strălucirea Lui ca lumina va fi, și coarne<sup>‡</sup> sunt în

5495 1473 2532 5087 26.1 2900 2479 1473 4253 4383 1473  
 χερσὶν αὐτοῦ και ἔθετο ἀγάπῃσιν κραταιάν ισχύος αὐτοῦ 3:5 προ προσώπου αὐτοῦ  
 mâinile Lui. Și a așezat<sup>‡</sup> o iubire tare prin forța Lui. Înaintea Feței Lui

4198 3056 2532 1831 1519 3977.1 2596 4228 1473 2476 2532 4531  
 πορεύσεται λόγος και ἐξελεύσεται εἰς πεδία 3:6 κατὰ πόδας αὐτοῦ ἐστὶ και ἐσαλεύθη  
 va merge un cuvânt, și va ieși înspre câmpie. La picioarele Lui șade și se clatină

3588 1093 1914 2532 1300.1 1484 1242.1 3588 3735 970  
 η γῆ ἐπεβλεψε και διετάκη ἔθνη διεθρύβη τα ὄρη βία  
 pământul; El a privit și s-au topit națiunile; s-au sfărâmat munții prin forță năprasnică;

5080 1015 3588 166 3588 3598 166-1473 473 2873 1492 3588  
 ἐτάκησαν βουνοὶ του αἰῶνος αι οδοὶ αἰῶνιαι αὐτοῦ 3:7 ἄντὶ κόπων εἶδον τας  
 s-au topit dealurile cele veșnice -- căile Lui veșnice. În osteneli grele am văzut că erau

4633 128 5015 2532 3588 4638 3588 1093 3099 3361  
 σκηνάς Αἰθιόπων ταραχθήσονται και τα σκηνώματα της γῆς Μαδιάν 3:8 μη  
 corturile etiapienilor; vor fi tulburate și corturile pământului lui Madian. Oare

1722 4215 3710 2962 2228 1722 4215 3588 2372 1473 2228 1722 2281 3588  
 εν ποταμοῖς ὠργίσθης κύριε η εν ποταμοῖς ο θυμός σου η εν θαλάσση η  
 pe râuri Te-ai supărat, Doamne? Sau pe râuri a fost mânia Ta? Sau în mare a fost

3730 1473 3588 305 1909 3588 2462 1473 2532 3588 2459.3 1473 4991  
 ορμή σου ο αναβησόμενος ἐπὶ τους ἵππους σου και η ἱππασία σου σωτηρία  
 impulsul asaltului Tău? Cel ce se urcă pe caii Lui, și călărirea Lui e salvare.

3:9 1614 1614 3588 5115 1473 1909 3588 4638.1 3004 2962  
 ἔντεινας ἐκτενεῖς το τόξον σου ἐπὶ τα σκήπτρα λέγει κύριος  
 Întinzând, vei întinde arcul Tău împotriva sceptrelor de putere, spune Domnul.

1316.1 4215 4486 1093 1492-1473 2532 5605  
 διάψαλμα ποταμῶν ραγίσεται γῆ 3:10 εἰδὼν σε και ὠδινήσουσι  
 Pauză. [râurilor va fi sfâșiat l Pământul]. Te-au văzut, și în durerile nașterii vor fi

2992 1289 5204 3588 4197 1325 3588 12 3588 5456 1473 3588  
 λαοὶ διασπερεῖς ὕδατα της πορείας ἐδωκεν η ἄβυσσος την φωνήν αὐτῆς το  
 popoarele. Tu vei împrăștia apele călătoriei<sup>‡</sup>. A dat abisul glasul lui --

5311 3588 5325-1473 5312 3588 2246 2532 3588 4582 2476 1722 3588  
 ὕψος της φαντασίας αὐτοῦ 3:11 ὑψώθη ο ἥλιος και η σελήνη ἐστὶ εν τη  
 înălțimea splendorii lui vizibile. S-a înălțat soarele, și luna a șezut în

5010 1473 1519 5457 1002 1473 4198 2532 1722 5338 796 3588  
 τάξει αὐτῆς εἰς φῶς βολίδες σου πορεύονται και εν φέγγι ἀστραπῆς των  
 rândul<sup>‡</sup> ei. În lumină săgețile Tale își parcurg drumul, și în strălucirea fulgerului

3696 1473 1722 547 3642.1 3588 1093 2532 1722 2372  
 ὀπλων σου 3:12 εν απειλή ολιγώσεις την γην και εν θυμῷ  
 armelor Tale. Prin cuvânt de mustrare vei face puțin la număr pământul, și în mânie

2608 1484 1831 1519 4991 2992 1473 3588 4982 3588 5547 1473  
 κατάξεις ἔθνη 3:13 ἐξήλθες εἰς σωτηρίαν λαοῦ σου του σώσαι τον χριστόν σου  
 vei sfărâma națiuni. Ai ieșit pentru salvarea poporului Tău, pentru a salva pe unsul<sup>‡</sup> Tău.

3:2 ‡sau: când e tulburat sufletul

3:3 ‡umbrit

3:4 ‡puteri

3:4 ‡stabilit

3:5 ‡verset cu totul diferit în TM: Înaintea Lui merge ciuma, și molima calcă pe urmele Lui.

3:10 ‡traseu, marș, umblare

3:11 ‡lit: ordinea

3:13 ‡Hristosul

906 1519 2776 459 2288 1825 1199 2193 3588 5137 1519  
 έβαλες εις κεφαλάς ανόμων θάνατον εξήγειρας δεσμούς έως του τραχήλου εις  
 Ai aruncat înspre capetele nelegiuiților moarte; ai ridicat lanțuri până la gât; pentru ca  
 3588 5056 1249.2 1722 1611 2776 1413 4579  
 το τέλος 3:14 διέκοψας εν εκστάσει κεφαλάς δυναστών σεισθήσονται  
 să se facă până la sfârșit. Ai tăiat în uimire capetele puternicilor; se vor cutremura  
 1722 1473 1272 5469 1473 5613 3588 2068 4434 2977 0  
 εν αυτή διανοίξουσι χαλινούς αυτών ως ο έσθων πτωχός λάθρα (3:14)  
 în aceasta; își vor deschide larg zăbalele lor, așa cum mănâncă sārmanul în secret. ‡  
 1266 1722 2285 3588 2776 3588 1415 4531 1722 1473 455  
 διεμέρισας εν θάμβει τας κεφαλάς των δυνατών σαλευθήσονται εν αυτή ανοίξουσι  
 Ai despiciat în stupoare capetele celor puternici; se vor agita în aceasta; își vor deschide  
 3588 2258.1 1473 5613 5176 4434 1722 614 2532 1913 1519 2281 3588  
 τας ηνίας αυτών ως τρώγλων πτωχόν εν αποκρύφω 3:15 και επεβίβασας εις θάλασσαν τους  
 frăiele lor așa cum mestecă sārmanul în ascuns. Și ai urcat în mare  
 2462 1473 5015 5204 4183 5442 2532 4422 3588 2836 1473  
 ιππους σου ταράσσοντας ύδωρ πολύ 3:16 εφυλαξάμην και επτοήθη η κοιλία μου  
 caii Tăi, tulburând ape mari. Am stat de gardă<sup>1</sup>, și se înspăimântă pântelele meu  
 575 5456 4335 5491 1473 2532 1525 5156 1519 3588 3747 1473 2532 5270.1  
 από φωνής προσευχής χειλέων μου και εισήλθε τρόμος εις τα οστά μου και υποκάτωθέν  
 de glasul rugăciunii buzelor mele; și intră cutremurarea în oasele mele și lăuntrul  
 1473 5015 3588 1838 1473 373 1722 2250 3588 2347 1473 3588 305  
 μου εταράχθη η εξις μου αναπαύσομαι εν ημέρα της θλιψεώς μου του αναβήναι  
 meu. Se tulbură ființa<sup>2</sup> mea. Mă voi odihni în ziua necazului meu pentru urcarea  
 1473 4314 3588 2992 3588 3940 1473 1360 4808 3756 2592 2532 3756 1510.8.3  
 με προς τον λαόν της παροικίας μου 3:17 διότι συκή ου καρποφορήσει και ουκ έσται  
 mea către poporul pribegiei<sup>‡</sup> mele. Căci smochinul nu va da rod, și nu vor fi  
 1081 1722 3588 288 5574 3588 2041 3588 1636 2532 3588 3977.1 3756 4160  
 γεννήματα εν ταις αμπέλοις ψεύσεται το έργον της ελαίας και τα πεδία ου ποιήσει  
 recolte în vii; va minți lucrarea măslinului, și câmpiile nu vor da  
 1035 1587 575 1035 4263 2532 3756 5225 1016 1909 5336 1473 1161 1722  
 βρώσιν εξέλιπεν από βρώσεως πρόβατα και ουχ υπάρξουσι βόες επί φάτναις 3:18 εγώ δε εν  
 hrană, vor fi oprite de la hrană oile, și nu vor fi boi în iesle. Eu însă în  
 3588 2962 21 5463 1909 3588 2316 3588 4990 1473 2962  
 τω κυρίω αγαλλιάσομαι χαρήσομαι επί τω θεώ τω σωτηρί μου 3:19 κύριος  
 Domnul mă voi veseli; mă voi bucura în Dumnezeu Salvatorul meu. Domnul  
 3588 2316 1411 1473 2532 5021 3588 4228 1473 1519 4930 2532  
 ο θεός δύναμίς μου και τάξει τους πόδας μου εις συντέλειαν και  
 Dumnezeu e puterea mea, și va potrivi<sup>‡</sup> picioarele mele pentru a ajunge la împlinire; și  
 1909 3588 5308 1913-1473 3588 3528 1473 1722 3588 5603 1473  
 επί τα υψηλά επιβιβά με του νικήσαι με εν τη ωδή αυτού 100.00%  
 pe înălțimi mă va ridica, pentru victoria mea prin cântarea Lui.

3:13 ‡sau: până la împlinirea completă

3:14 ‡Septuaginta: versiune alternativă a acestui verset

3:14 ‡versetele 13 și 14: variantă LXXR

3:16 †1 vegheat

3:16 †2 esența vieții

3:16 †pribegii (DEX), 9 oc, Exo 1:1, Psa 119:54, Ezr 8:35, Plă 2:22, Fap 13:17, 1Pe 1:17

3:17 †iesle la plural

3:19 †rândui